

**Gerhard von Holt**

- Heizung
- Elektro
- Sanitär
- Klempnerei



21683 Stade-Bützfleth  
Obstmarschenweg 349  
Telefon 0 41 46/364  
Telefax 0 4146/1680  
Internet: www.gerhardvonholt.de  
eMail: info@gerhardvonholt.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 28.09.2013

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 4 / Jg. 16

## Heimspiele in Drochtersen

**Samstag, 28.09.2013**

13:15 weibl. Jgd B Landesliga  
wJB : Delmenhorst

15:00 männl. Jgd. A Oberliga  
mJA : Schwanewede /Neuenk.

17:00 Damen Landesliga  
1. Damen : Twistringens/B.

19:00 Damen Kreisliga  
2. Damen : Sittensen 1

**Sonntag, 29.09.2013**

09:45 weibl. Jugend D  
wJD 2 : Fredenbeck 2

11:00 weibl. Jugend D  
wJD 3 : Bremervörde 2

12:15 weibl. Jugend D  
wJD 1 : Bremervörde 1

13:30 männl. Jugend D  
mJD : Stade

15:00 Herren Kreisliga  
3. Herren : Wisch

17:00 Herren Oberliga  
1. Herren : Schwanewede/N.

**Sonntag, 20.10.2013**

11:30 männl. Jgd. B  
mJB : Cadenberge

13:00 Herren : Kreisoberliga  
2. Herren : SVGO Bremen 3

15:00 Herren Pokal  
4. Herren : Fredenbeck 5

17:00 Herren Oberliga  
1. Herren : Achim/Baden



**Zieht Euch warm an - auch wenn am Samstag noch norddeutsches Schmuddelwetter herrschte waren die Organisatoren und die Aussteller der Hobby-Kunstaussstellung mit dem Besucherstrom ausgesprochen zufrieden.**

Foto: Hannelore Schneiderei

## Handballpause in Bützfleth

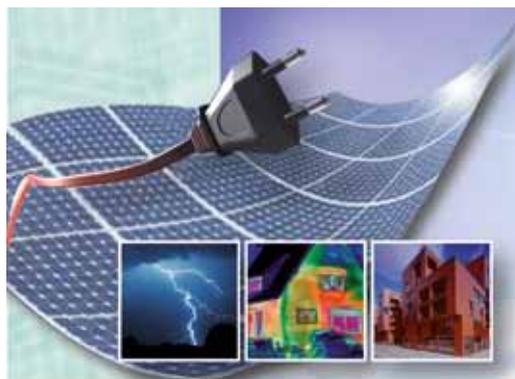
Dass im nächsten Monat im Bützflether Sportzentrum keine Handballspiele stattfinden liegt keineswegs daran, dass sich die HSG BüDro in Auflösung befindet. In Bützfleth gibt es auch ein Leben neben dem Handball. An diesem Sonntag wird in der Sporthalle geschauspielert. Die Dieler präsentieren ihr neues Programm. Den sportlichen Aspekt liefert die Showturngruppe des TuSV. Der Handball findet also in

Drochtersen statt und zwar mit sehr attraktiven Spielen. Am Samstag will die mJA ihre Platzierung in der oberen Tabellenhälfte der Oberliga absichern und die 1. Damenmannschaft wird wie schon in der letzten Saison die Zuschauer mit rasigem Tempohandball begeistern.

Den langen Spieltag am Sonntag schließt die 1. Herrenmannschaft ab. Sie hat das bisher ungeschlagene Team aus Schwa-

newede zu Gast. Und direkt nach den Herbstferien reist der Tabellenzweite (Achim/Baden) an. Das werden zwei ganz harte Aufgaben und unser Team kann die volle Unterstützung von der Tribüne gut gebrauchen.

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**26.10.2013**



### Optimale Lösungen

**NDB – eine starke Unternehmensgruppe**  
an den Standorten Stade, Schwerin, Berlin und Malmö. Seit Jahrzehnten sind wir auf vielen Feldern der Bauausführung und der Elektrotechnik zu Hause.

**Kompetente Planung und fachgerechte  
Installation – alles aus einer Hand!**



**NDB TECHNISCHE SYSTEME**

Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: info@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

## Stader E-Bike-Förderung

Wir unterstützen unsere Kunden beim Kauf eines E-Bikes mit einem Zuschuss von 111 Euro bei Abschluss eines Grünstrom- oder Klimagas-Vertrages.

Hier gibt es die Stader E-Bike-Förderung:



CWS

© Sparkasse

## Eine runde Sache

Über 2.400 Wohnungen befinden sich in unserem Bestand. Ihr Vorteil ist unsere Auswahl, denn wir sind in Stade der größte Wohnungsanbieter.

Unser Wohnungsangebot: 1-bis 4-Zimmerwohnungen, Reihenhäuser und Seniorenwohnungen.

Alle Wohnungen entsprechen dem heutigen Standard und befinden sich in zentraler oder stadtnaher Lage von Stade.

Rufen Sie uns an.



Teichstr. 51, 21680 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
Internet: [www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

 **WOHNSTÄTTE  
STADE EG**  
*Wir sind für alle da*

[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)

 **Stadtwerke Stade**  
*Ihr Energiebündel vor Ort*

Sparkassen-Finanzgruppe



## Schneller zahlen als Ihr Schatten. Karte ans Terminal – fertig!

Jetzt bei Kleinbeträgen: die neue SparkassenCard mit girogo.



 **Sparkasse  
Stade-Altes Land**

Die SparkassenCard mit girogo macht Bezahlen bis 20 € bei teilnehmenden Händlern einfach, sicher und bequem. Sie halten die Karte ans Terminal – fertig! Guthaben kann direkt vor Ort schnell vom Konto nachgeladen werden – oder auf Wunsch als „Abo“. Alle Infos bei Ihrer Sparkasse Stade-Altes Land oder auf [sparkasse.de/girogo](http://sparkasse.de/girogo). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

© Lucky Comics 2012

## So hat Bützfleth gewählt

Zum Wahlbezirk Dorfgemeinschaftshaus A gehören der südliche Ortsbereich von Götzdorf bis etwa zur Ampelkreuzung und zusätzlich Bützflethermoor. Der Wahlbezirk B umfaßt also die nördlichen Gebiete einschließlich Mühlenweg und Abbenfleth.

Die Anzahl der Briefwähler kann zwar den einzelnen Wahlbezirken zugeordnet werden, bei den einzelnen Stimmzetteln ist das nicht möglich ohne evt.

im Einzelfall das Wahlgeheimnis zu verletzen. Deshalb sind bei den Ergebnisse der Bützfletherwahlbezirke die Briefwähler nicht enthalten. Anders bei der Stimmenverteilung der Hansestadt Stade. Die Wahlbeteiligung in Stade lag mit 69 % (16 % davon waren Briefwähler) knapp unter dem Bundesdurchschnitt von 71,5 %.

In den beiden Bützflether Wahlbezirken unterscheidet sich das Wahlverhalten der Bevölkerung

erheblich. Traditionell wird in Bützflethermoor konservativer gewählt. Zum Wahlbezirk B gehören die Wohngebiete, die nahe am Industriegebiet liegen. Hier konnten die Grünen überdurchschnittliche Ergebnisse erzielen.

Keine Rolle spielt in der Bützflether Bevölkerung, zumindest bei den Wählern, die NPD. Sie kam im Wahlbezirk A auf lediglich 1,5 % und im Wahlbezirk B lag sie unter 1 %.

## Goddesdeinst ob plattdütsch

Dat Erntedankfest wüllt wi wedder mit een plattdütschen Goddesdeinst fiern. Ditt Jahr ton'n 2. Mal ward de gesamte Goddesdeinst in platt ween. Dorbi dröfft de Beseuker de Leeder ock op platt mitsingen. Hartliche Inlodung ton'n Sundag den 6. Oktober 2013 in de Kark in Bützfleth, Klock 10.00 Uhr.

Predigen deit uns Lektor Hans Hinrich Karstens

## Kitaflohmarkt in Drochtersen

Wer beim Kita-Flohmarkt in Bützfleth nicht das Richtige gefunden hat oder nicht all seine Schätze verkaufen konnte, hat noch eine Chance in Drochtersen. Dort findet am 19. Oktober von 13:00 bis 16:00 Uhr im im Herbert-Giese-Haus und im Regenbogen-Kindergarten ein Kinderflohmarkt statt. Standanmeldungen ab 1.10.2013 bei Brigitte Kaufmann unter Tel.: 04143-6877.

### Bundestagswahl 2013 - Erststimmen

	CDU	SPD	FDP	Grüne	Linke	AfD
<b>Bützfleth DGH A</b>	49,76	36,91	1,63	3,27	2,57	3,03
<b>Bützfleth DGH B</b>	43,24	42,00	2,85	5,20	2,10	2,72
<b>Stade</b>	42,08	39,04	2,37	6,03	4,13	3,53

### Bundestagswahl 2013 - Zweitstimmen

	CDU	SPD	FDP	Grüne	Linke	AfD
<b>Bützfleth DGH A</b>	48,42	32,41	3,26	5,36	3,50	3,50
<b>Bützfleth DGH B</b>	38,38	37,39	4,59	9,56	3,22	3,72
<b>Stade</b>	39,53	34,06	4,25	8,98	4,95	4,48
<b>Deutschland</b>	41,5	25,7	4,8	8,4	8,6	4,7

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
28.09.	19:30	Laternenumzug	Löschgrp. Bützflethermoor	Gerätehaus Bützflethermoor
29.09.	16:00	Theater „Ein Schrank für alle Fälle“	Die Dieler	Sportzentrum
08.10.	19:30	Kurs „Digitalfotografie“ (m. Anmeldung)	LandFrauen Kehdinger Moor	Fotostudio Zielke; Drochtersen
12.10.	14:30	Kinderdisco zum Ernteball	Löschgrp. Bützflethermoor	Hartlefs Gasthof Moor
12.10.	20:00	Feuerwehr- und Ernteball	Löschgrp. Bützflethermoor	Hartlefs Gasthof Moor
18.10.	19:30	Laternenfest für Kinder	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle Klein Helgoland
19.10.	09:00	Boßeln	Bürgerverein	AOS Anleger
20.10.	11:00	Tag der offenen Tür (bis 18:00 Uhr)	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle Klein Helgoland
23.10.	19:30	Schmuckherstellung (m. Anmeldung)	LandFrauen Kehdinger Moor	Feuerwehrhaus DroMoore
24.10.	19:30	Schmuckherstellung (m. Anmeldung)	LandFrauen Kehdinger Moor	Feuerwehrhaus DroMoore
26.10.	08:30	Kleidersammlung	DRK- OV Bützfleth	Gesamte Ortschaft
27.10.	10:00	Jubiläumskonfirmation	Kirchengemeinde	Kirche
31.10.	08:00	Schulgottesdienst zum Reformationstag	Kirchengemeinde	Kirche



**Wiesner**

**... einfach gut einkaufen**

**Obstmarschenweg 297**

**21683 Bützfleth**

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autoinnenausstattung

**Rohne Decoration**

Deichstraße 2  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 0 41 46 - 3 02  
www.Rohne-Decoration.de

**Rohne Decoration**

## Herren

## 1. Herren (Oberliga Nordsee)

1	SVGO Bremen	2	54:	44	4:	0
2	SG Achim/Baden	2	63:	56	4:	0
3	HSG Schwanewede/Neuenk.	2	59:	55	4:	0
4	TV Cloppenburg	3	102:	85	4:	2
5	HSG Barnstorf - Diepholz	3	91:	76	4:	2
6	TSG Hatten/Sandkrug	2	56:	54	3:	1
7	TV Bissendorf-Holte	3	80:	79	3:	3
8	SGSV Friedrichsf./TuS Petersf.	2	46:	54	2:	2
9	TSV Bremervörde	3	94:	94	2:	4
10	TV Neerstedt	3	75:	76	2:	4
11	Elflether TB	3	80:	85	2:	4
12	VfL Fredenbeck II	3	81:	101	2:	4
13	ATSV Habenhausen II	2	57:	65	0:	4
14	HSG Bützflth/Drochtersen	3	63:	77	0:	6

## 2. Herren (Kreisoberliga)

1	TuS Zeven	3	104:	67	6:	0
2	SVGO Bremen II	3	76:	66	5:	1
3	VfL Horneburg II	2	48:	38	4:	0
4	HSG Lesum/St.Magnus	3	95:	86	4:	2
5	ATS Bexhövede	3	58:	56	4:	2
6	MTV Himmelforten	3	64:	75	3:	3
7	Dollerner SC	1	43:	20	2:	0
8	TV Langen II	2	48:	44	2:	2
9	SVGO Bremen III	3	49:	58	2:	4
10	TV Schiffdorf	3	75:	103	2:	4
11	HSG Bützflth/Drochtersen II	2	47:	53	0:	4
12	TSV Otterndorf	3	81:	100	0:	6
13	HSG Geestemünde	3	69:	91	0:	6

## 3. Herren (Kreisliga)

1	HSG BüDro 3	2	55:	49	4:	0
2	VfL Stade 1	2	55:	51	4:	0
3	VfL Sittensen 1	3	76:	72	4:	2
4	MTV Himmelforten 2	3	72:	69	4:	2
5	VfL Horneburg 3	2	48:	45	2:	2
6	VfL Fredenbeck 5	2	50:	53	2:	2
7	VfL Fredenbeck 4	2	54:	53	2:	2
8	MTV Wisch 1	2	49:	45	2:	2
9	SV Beckdorf 3	3	77:	73	2:	4
10	VfL Stade 2	2	39:	51	0:	4
11	Dollerner SC 2	3	53:	67	0:	6

## 4. Herren (Kreisklasse 1)

1	HSG BüDro 4	3	88:	68	4:	2
2	TuS Zeven 2	1	27:	26	2:	0
3	TSV Bremervörde 3	2	56:	53	2:	2
4	TSV Gnarrenburg	2	48:	55	2:	2
5	VfL Sittensen 2	2	40:	57	0:	4
6	SV Beckdorf 4	0	0:	0	0:	0
7	TuS Harsefeld 1	0	0:	0	0:	0
8	TuS Oldendorf	0	0:	0	0:	0



Handball-Nachwuchs

## Das BHB erscheint am

26.10.2013	25.01.2014	26.04.2014
09.11.2013	08.02.2014	17.05.2014
23.11.2013	22.02.2014	07.06.2014
07.12.2013	08.03.2014	28.06.2014
21.12.2013	29.03.2014	26.07.2014
11.01.2014		

## Damen

## 1. Damen (Landesliga)

1	TSV Bremervörde	2	40:	35	4:	0
2	SG Bremen-Ost	2	42:	43	2:	2
3	SG Findorff Bremen	2	39:	41	2:	2
4	TV Oyten III	2	53:	47	2:	2
5	TuS Sulingen	2	47:	41	2:	2
6	HSG Bassum-Twistringen	2	54:	49	2:	2
7	TuS Komet Arsten II	2	52:	55	2:	2
8	TSV Altenwalde	2	43:	46	2:	2
9	HSG Bützflth/Drochtersen	2	43:	53	2:	2
10	VfL Horneburg	2	42:	35	2:	2
11	HSG Schwanewede/Neuenk.	2	56:	43	2:	2
12	VfL Stade II	2	31:	54	0:	4

## 2. u. 3. Damen (Kreisliga-Vorrunde)

1	Dollerner SC 2	4	55:	48	6:	2
2	TSV Mulsum	4	71:	46	6:	2
3	TuS Zeven	3	50:	48	4:	2
4	VfL Horneburg 3	4	58:	71	3:	5
5	HSG BüDro 2	1	21:	12	2:	0
6	VfL Horneburg 2	2	37:	32	2:	2
7	HSG BüDro 3	2	43:	40	2:	2
8	VfL Sittensen 1	2	31:	30	2:	2
9	VfL Stade 3	2	26:	26	2:	2
10	SV Beckdorf 2	2	27:	29	2:	2
11	TSV Gnarrenburg	2	32:	31	2:	2
12	VfL Sittensen 2	1	19:	19	1:	1
13	TuS Harsefeld	2	23:	47	0:	4
14	MTV Wisch	3	39:	53	0:	6

## Jgd Oberliga

## Männl. Jugend A (Vorrunde)

1	JSG Wilhelmshaven	4	170:	115	8:	0
2	TSG Hatten/Sandkrug	4	130:	108	6:	2
3	HSG Bützflth/Drochtersen	4	126:	114	6:	2
4	VfL Fredenbeck	4	110:	116	3:	5
5	HSG Delmenhorst	3	81:	99	2:	4
6	TSV Daverden	3	76:	112	2:	4
7	JSG Hastedter / Bremen II	3	76:	99	1:	5
8	HSG Schwanewede/Neuenk.	3	83:	89	0:	6



wJC : Harsefeld

## Impressum

**Bützfltheter Handball Blatt**  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.tusv-handball.de  
Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Karin Maldener  
Druck: HesseDruckGmbH, Stade  
Auflage: 2.000

## Jgd Landesliga

## Männl. Jugend C 1

1	JSG Altenwalde / Otterndorf	4	103:	87	8:	0
2	JSG Hastedter TSV/HC Bremen 3	3	96:	58	6:	0
3	HSG Schwanewede/Neuenk.	3	74:	59	4:	2
4	ATSV Habenhausen	3	69:	67	4:	2
5	TuS Harsefeld	3	57:	58	3:	3
6	HSG Bützflth/Drochtersen	3	65:	72	2:	4
7	VfL Fredenbeck	4	82:	92	2:	6
8	TV Oyten	1	25:	25	1:	1
9	TV Schiffdorf	3	74:	100	0:	6
10	Handballverein Lüneburg	3	57:	84	0:	6

## Weibl. Jugend A

1	HSG Bützflth/Drochtersen	3	78:	46	6:	0
2	SV Werder Bremen	3	84:	46	5:	1
3	SG Surheide/Schiffdorferd.	3	61:	64	4:	2
4	ATSV Habenhausen	2	41:	32	3:	1
5	HSG Schwanewede/Neuenk.	3	51:	54	3:	3
6	HSG Bruchh.-Vil./Asend.	2	50:	43	2:	2
7	SG Luhdorf/Scharbeck	2	30:	38	1:	3
8	TSV Wietzendorf	1	10:	21	0:	2
9	HSG Harpst/Wildesh.	2	29:	45	0:	4
10	SV Beckdorf	3	46:	91	0:	6

## Weibl. Jugend B 1

1	HSG Bützflth/Drochtersen	3	72:	40	6:	0
2	SG Surheide/Schiffdorferd.	3	68:	54	6:	0
3	VfL Oldenburg 2	3	59:	43	4:	2
4	HSG Schwanewede/Neuenk.	3	57:	56	4:	2
5	MTV Tostedt	2	38:	34	2:	2
6	SVGO Bremen	2	38:	41	2:	2
7	HSG Bruchh.-Vil./Asend.	3	59:	69	2:	4
8	SG Findorff Bremen	3	55:	56	2:	4
9	HSG Delmenhorst	3	45:	68	0:	6
10	TSV Bremervörde	3	38:	68	0:	6

## männl. Jugend

## Männl. Jugend B (Kreisoberliga)

1	JSG Altenwalde/Otterndorf	2	68:	25	4:	0
2	HSG BüDro	2	45:	13	4:	0
3	JSG Loxstedt/Bexhövede	2	57:	33	4:	0
4	TSV Bremervörde	2	53:	32	4:	0
5	TV Schiffdorf II	2	51:	33	2:	2
6	Hagener SV a.K.	3	65:	75	2:	4
7	VfL Horneburg	2	16:	48	0:	4
8	TSV Germ. Cadenberge	2	22:	63	0:	4
9	JSG Himmelpf./Oldendorf	3	25:	80	0:	6

## Männl. Jugend C2 (Kreisoberliga)

1	TuS Zeven	3	107:	42	6:	0
2	JSG Himmelpf./Oldendorf	2	65:	30	4:	0
3	JSG Horneburg/Wisch	1	36:	28	2:	0
4	TSV Bremervörde	3	86:	88	2:	4
5	HSG BüDro 2	1	14:	32	0:	2
6	TuS Harsefeld 2	2	38:	72	0:	4
7	VfL Sittensen aK	2	36:	90	0:	4

## Männl. Jugend D (Vorrunde)

1	VfL Fredenbeck 1	3	69:	11	6:	0
2	VfL Horneburg	4	87:	56	6:	2
3	VfL Fredenbeck 2	4	96:	48	6:	2
4	TSV Bremervörde 1	3	79:	55	4:	2
5	TuS Harsefeld	3	63:	55	4:	2
6	HSG BüDro	1	24:	22	2:	0
7	MTV Wisch	2	22:	23	2:	2
8	SV Beckdorf	2	29:	48	2:	2
9	JSG Himmelpf./Oldendorf	3	26:	71	2:	4
10	VfL Stade	3	45:	65	0:	6
11	TuS Zeven	3	17:	48	0:	6
12	VfL Sittensen	3	4:	59	0:	6

## Männl. Jugend E

1	VfL Fredenbeck	3	101:	11	6:	0
2	HSG BüDro	3	61:	24	6:	0
3	TSV Bremervörde	2	47:	24	4:	0
4	VfL Horneburg 1	3	84:	32	4:	2
5	VfL Sittensen	4	28:	61	4:	4
6	TuS Zeven	2	36:	24	2:	2
7	VfL Horneburg 2	2	28:	43	2:	2
8	VfL Stade	3	47:	54	2:	4
9	JSG Himmelpf./Oldendorf	3	31:	83	2:	4
10	MTV Wisch	3	13:	58	0:	6
11	JSG Gnarrenburg/B.	4	23:	85	0:	8

## weibl. Jugend

## Weibl. Jugend B 2 (Kreisoberliga)

1	TuS Harsefeld	4	80:	47	7:	1
2	TV Langen	3	74:	35	6:	0
3	JSG Altenwalde/Otterndorf	4	71:	73	5:	3
4	JSG Loxstedt/Bexhövede	3	57:	51	4:	2
5	VfL Stade 3	2	34:	29	3:	1
6	VfL Stade 2	3	50:	45	2:	4
7	MTV Wisch	3	23:	43	2:	4
8	MSG TV Schiffdorf/Wehdel	4	56:	94	1:	7
9	HSG Geestemünde	2	23:	36	0:	4
10	HSG BüDro 2	2	14:	29	0:	4
11	JSG Gnarrenburg/B.	0	0:	0	0:	0

## Weibl. Jugend C (Kreisoberliga)

1	SV Beckdorf a.K.	3	81:	45	6:	0
2	HSG BüDro	2	57:	40	4:	0
3	VfL Stade 2	3	79:	55	4:	2
4	TuS Zeven	3	71:	71	3:	3
5	TuS Harsefeld	3	76:	73	3:	3
6	TSV Bremervörde	2	36:	42	2:	2
7	JSG Himmelpf./Oldendorf	3	44:	59	2:	4
8	VfL Horneburg a.K.	2	38:	59	0:	4
9	MTV Wisch	3	31:	69	0:	6

## Weibl. Jugend D 1 (Kreisliga)

1	VfL Fredenbeck 1	3	112:	26	6:	0
2	TuS Harsefeld	2	46:	24	4:	0
3	SV Beckdorf	2	42:	22	4:	0
4	HSG BüDro 1	2	50:	34	2:	2
5	JSG Gnarrenburg/B. mix AK	3	26:	87	2:	4
6	TSV Bremervörde 1	2	27:	48	0:	4
7	VfL Horneburg	2	18:	44	0:	4
8	MTV Wisch 1	2	16:	52	0:	4

## Weibl. Jugend D2 u. D3 (Kreisklasse)

1	VfL Fredenbeck 2	2	54:	16	4:	0
2	JSG Himmelpf./Oldendorf	2	29:	8	4:	0
3	HSG BüDro 2	2	22:	14	3:	1
4	TSV Bremervörde 2	1	15:	1	2:	0
5	HSG BüDro 3	2	24:	40	2:	2
6	TuS Zeven	2	19:	36	1:	3
7	MTV Wisch 2</					

## Zuwachs für die BüDro-Flotte

In der vergangenen Woche wurde der nächste BüDro-Handball-PKW Dienst gestellt

Vor Jahren begannen große Vereine damit, die Spieler ihrer Vorzeigemannschaften mit Autos auszustatten. Diese PKWs sind dann Teil der Spielergehälter.

Bei der HSG BüDro gibt es etwas, dass auf den ersten Blick so ähnlich aussieht, aber doch ganz anders funktioniert. Vor 5 Jahren diskutierte man im HSG-Vorstand die Möglichkeit, ein oder mehrere Autos mit BüDro-Werbung auf den Straßen fahren zu haben. Man wäre so auch außerhalb der Sporthallen präsent und böte Sponsoren zusätzliche Werbemöglichkeiten. Es wurde lange und intensiv debattiert und es wurden unterschiedliche Modelle durchgerechnet. Man sah sich nach möglichen Partnern im Sponsoring um und 2008 rollte der erste BüDro-PKW über die Straßen.

Wie sieht unser HSG-Modell aus? Es gibt einen Grundsatz bei der HSG: nicht ein Euro darf in nichtsportliche Projekte investiert werden. Wir zahlen keine Spielergehälter - auch nicht versteckt. Der Anteil, den



Stellvertretend für die fünf Sponsoren waren Lars Behrmann vom Versicherungskontor Krautsand und Oliver Acker vom Autohaus Cassau aus Assel bei der Fahrzeugübergabe anwesend. Die übrigen Sponsoren sind die Firmen Rolasphalt aus Thedinghusen, Schlichtmann Kulturbau aus Balje und Kammann Erdbau aus Stade-Bützfleth

die HSG an der PKW-Anschaffung trägt ist deshalb nicht finanzieller Natur sondern besteht aus dem Faktor „Zeit“, spricht organisatorischem Management.

Mit dem Autohaus Cassau aus Assel haben wir einen Partner gefunden, der uns Kleinwagen (in der Regel Ford Fiesta) zu

sehr attraktiven Leasing-Konditionen stellt. Ein neues Fahrzeug wird erst dann geordert, wenn mindestens drei Sponsoren gefunden wurden. Ihre Werbung wird auf dem Wagen angebracht und sie zahlen dafür ihren Obolus. Die Finanzierungskosten für das Auto werden dadurch im Wesentlichen

gedeckt. Den verbleibenden Rest (Steuern, Versicherung, Service, Benzin) trägt dann der Fahrer des BüDro-Autos.

Nicht jeder kann bei uns solch einen Wagen bekommen. Nur für Personen, die sich in erheblichem Maße ehrenamtlich bei der HSG BüDro engagieren, wird bei Bedarf ein Auto besorgt. Dieses Engagement kann sich auf den spielerischen Bereich beziehen (Trainer, Co-Trainer, Schiedsrichter) oder den organisatorischen (Arbeit in Gremien, Organisation der Heimspieltage oder des Spielbetriebs etc.).

In der vergangenen Woche wurde ein neuer BüDro-PKW übergeben. Fünf Sponsoren wurden dafür gewonnen: neben dem Autohaus Cassau aus Assel sind es das Versicherungskontor Krautsand, die Firma Rolasphalt aus Thedinghusen, Firma Schlichtmann Kulturbau aus Balje und die Firma Kammann Erdbau aus Stade-Bützfleth.

Zur Zeit fahren sechs BüDro-PKWs auf unseren Straßen - das gelingt nur Dank einer Vielzahl von Sponsoren.

## Sweatshirts für die wJD 1

Fa. Heidhoff bringt Farbe ins Spiel



Die Trainerinnen Ivonne Mai (links) und Stefanie Hardekopf (rechts), sowie die Spielerinnen der wJD 1 mit den neuen Sweatshirts, gesponsert von der Fa. Heidhoff aus Assel

Die Mannschaften der HSG BüDro - von der E-Jugend bis zur 4. Herren - spielen in schwarz. Auch Trainingsanzüge und der Rest der Ausstattung sind in dieser Nicht-Farbe gehalten.

Da kommt das Logo des Malerbetriebs Heidhoff aus Assel auf den neuen Sweatshirts unse-

rer weiblichen Jugend D1 richtig gut zur Geltung. Beim 6:32 Auswärtssieg unserer Mädels in Wisch war dann auch schwer zu entscheiden: Wer strahlt mehr - die Spielerinnen oder das Firmenlogo. Mannschaft und HSG danken für die Unterstützung.

So schmeckt der Herbst

**Kürbisbrot**  
mit natürlich  
gewachsenem  
Moorkürbis

**Kartoffelbrot**

Bäckerei - Café  
**Jan Holst**

Obstmarschenweg 326 Bützfleth  
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254  
[www.jan-holst.de](http://www.jan-holst.de)

Fahr lieber mit...

OSSI. STADE 04141  
das freundliche TAXI **2244**  
anrufen • einsteigen • losfahren

INDIVIDUELLES DESIGN  
FÜR IHR ZUHAUSE  
[www.mm-tischlerei.de](http://www.mm-tischlerei.de)



LEISTUNGEN AUF EINEN BLICK

- Möbelplanung mit CAD-Software 3D Visualisierung
- Raumplanung für Privat und Gewerbe
- CNC Fertigung
- CNC Auftragsarbeiten für Modellbau und Gewerbe

MÖBELBAU

- Küchen von der Planung bis zum Einbau
- Badezimmereinrichtungen
- Wohnzimmerarrangements
- Hifi-Wände für LCD-Bildschirme
- Büromöbel für Privat und Gewerbe inkl. Bestuhlung
- Flur und Garderobenmöbel

SAISONABHÄNGIGE LEISTUNGEN

- Terrassen aus Holz und WPC-Dielen
- Forstzäun - unsere Gartenliege
- Sichtschutzwände
- Pergola
- Terrassenüberdachung

Ihr Tischlermeister  
**MM**  
Mike Müller

Tischlerei Müller  
Zum See 4 | 21712 Großenwörden  
Telefon 0 47 75 89 82 79  
Telefax 0 47 75 89 82 76  
E-Mail: [info@mm-tischlerei.de](mailto:info@mm-tischlerei.de)



## Dieser Gegner liegt ihnen nicht

1. Herren unterliegen der Mannschaft von Friedrichsfehn/Petersfehn mit 23 : 26

Man kennt sich aus der vergangenen Saison und die Erinnerung stimmt nicht optimistisch. Unsere Herren gewannen keines der beiden Spiele und das gelang ihnen auch diesmal nicht.

Ohne Max Bock, Oliver Hintelmann und Yakup Köksal ging man in das Spiel. Trainer Marcin Waryas nahm also zunächst seinen Platz auf dem Feld und nicht auf der Bank ein. Neuzugang Marek Suszka führte sich mit seinem Treffer aus dem Rückraum zum 1:0 gut ein. Mit 5:2 gingen unsere Herren in Führung, aber es wurde dann schnell klar, dass das kein einfaches Spiel werden würde. Friedrichsfehn spielte eine sehr defensive, aber zupackende 6:0 Abwehr und hatte etliche erfahrene Spieler in seinen Reihen. Der Gegner brachte Linie in seinen Angriff und führte Mitte der 1. Halbzeit mit 7:5. Unsere Herren kamen über variables Spiel zum Erfolg: Flemming Stüven vom Kreis, Marek Suszka aus dem Rückraum und Nicklas Frank per Tempogegenstoß erzwangen das 8:7. Gegen die kompakte Abwehr der Gäste mussten unsere Herren aber kräftig ackern. Sie kamen zwar zu guten Chancen, trafen allerdings zu schlecht und streuten



Spielertrainer Marcin Waryas trifft gegen Friedrichsfehn/Petersfehn  
Foto: Irma Tiessen-Franke

auch immer wieder technische Fehler ein. Die geschickten Körpertäuschungen von Marcin Waryas konnten die Routiniers zu selten überraschen. Am Kreis gab es kaum eine Anspielstation und bei Tempo-

gegenstößen wurde der bedingungslos nach vorne spurten- de Yakup Köksal schmerzlich vermisst. Ohne Max Bock und den angeschlagenen Christian Funck blieb auch der Rückraum zu wenig gefährlich. Fried-

richsfehn agierte abgeklärter und führte folglich zur Pause mit 13:10. Unsere Herren starteten zunächst gut und mit einem schnellen Tor nach 30 Sekunden in den 2. Durchgang. Aber dann häuften sich erneut die kleinen Unzulänglichkeiten. Der Gegner nutzte seine Chancen und zog auf 6 Treffer davon. Unsere Mannschaft lieferte ein Bild ab zwischen kraftlos und übermotiviert. In der 42. Minute stand es 12:20. Das Positive zu diesem Zeitpunkt: es herrschte keine Totenstille in der Halle, die Fans unterstützen ihre Mannschaft und die gab sich auch in dieser fast aussichtslosen Lage nicht geschlagen. Zwar profitierte man nicht unbedingt von den Schiedsrichterentscheidungen und sammelte auch weiterhin Bälle gegen die Latte (wie viele eigentlich?), Trotzdem stand es in der 48. Minute 17:21. Die Deckung wurde auf eine offensivere Variante umgestellt und im Angriff musste mit mehr Risiko zu Werke gegangen werden, sollte noch Zählbares erreicht werden. Die Gäste reagierten allerdings nicht kopflos. Mit aller Routine spielten sie ihre Angriffe lange aus und ließen sich dieses Spiel nicht mehr aus der Hand nehmen.

## BüDro-Barometer: Spiele am 14. 09. + 15.09. 2013

Auch am 3. Handballwochenende gibt es bei unseren Jugendmannschaften fast ausschließlich Siege zu feiern.

Die männliche A Jugend (Oberliga) hatte mit Hastedt 2 eine in allen Belangen unterlegen Mannschaft zu Gast. Unsere Jungs kämpften nach dem 10:2 dann auch fast mehr mit der eigenen Konzentrationsfähigkeit als mit dem Gegner (35:24).

Die männliche C-Jugend musste auswärts in Habenhausen antreten. Sie startete nach einem 9:2 Rückstand eine erfolgreiche Aufholjagd, kassierten allerdings in der Schlusssekunde einen 7-Meter und verloren ganz unglücklich mit 23:22.

Die mJE hatte in der vergangenen Saison die Tabelle von unten angesehen. Nun ist die Mannschaft selbst in ihrem

dritten Spiel ungeschlagen, auch wenn man es in Zeven mit einem 18:19 etwas spannender machte.

Unsere weibliche A-Jugend (Landesliga) stand vor extremen Personalproblemen und konnte nur dank zweier „Gäste“ aus der wJB 2 mit 8 Spielerinnen in Schwanewede antreten. Trainer Florian Jungclaus: „Angesichts eingeschränkter Wechselmöglichkeiten wurde das Spiel vor allem in der 2. Halbzeit zur Charakterfrage.“ Und die hat die Mannschaft auf beeindruckende Art beantwortet, denn sie zog von 10:12 zur Pause auf 17:26 zum Abpfiff davon.

Ein spannendes Spiel lieferte die wJB (Landesliga) gegen SVGO Bremen. Grundstein des Erfolgs (23:18) war die sehr gu-

te Abwehr und eine geschlossene Mannschaftsleistung.

Unsere wJB2 hatte bei ihrem Saisonstart gleich einen starken Gegner zu Gast. Loxstedt nahm die Punkte mit nach Hause.

Die weibliche Jugend D2 machte es gegen Sittensen in der 1. Halbzeit zwar noch ein wenig spannend (5:3), zog aber im 2. Durchgang das Tempo an und gewann souverän (13:5) auch dank der beiden erfolgreichen Werferinnen Beke Gätjens und Anneke Pirk.

Den neuen Spielmodus in der E-Jugend scheinen auch unsere weiblichen Teams zu beherrschen. Die wJE1 gewann in Zeven (15:23) und die wJE 2 ließ dem Gegner aus Himmelforten keine Chance (15:7)

Im Erwachsenenbereich sah es dagegen nicht so erfolgreich

aus. Bei den Herren gab es an diesem Wochenende keinen Grund zum Jubel sondern nur drei Niederlagen. Die Zweite verlor in Schiffdorf mit 30:26 und die Vierte in Zeven mit 27:26. Auch zu Hause war es der Gegner der 1. Herren, der nach dem Abpfiff Freudentänze aufführte (Bericht oben).

Das BüDro-Fähnlein hielten die Damen hoch. Unsere 1. Damenmannschaft startete mit einem Heimspiel in die Saison, hatte aber gleich den Oberliga-absteiger aus Schwanewede zu Gast. Man löste die Aufgabe mit viel Einsatzbereitschaft. Entdeckung des Tages: Anna Ohlhoff im BüDro-Tor. Die 3. Damen musste in ihrem 2. Spiel diesmal dem Gegner den Vortritt lassen und trennte sich von Mulsum mit 17:24.

## Nächste Woche gibt es Wurftraining!

### 2. Herren scheiterte an ihrer schwachen Wurfausbeute - 21:23 zu Hause gegen Himmelpforten

Im Kader der Gäste aus Himmelpforten standen 6 Spieler, die schon einmal ein BüDro-Trikot angehabt hatten, oder die für uns als Trainer aktiv sind. Die Beziehungen zwischen den beiden Vereinen sind sehr gut. War das der Grund warum man es von Seiten des Verbandes wagte, dieses Spiel von einem unerfahrenen Gespann zweier 17-Jähriger pfeifen zu lassen? Aber es war ein Derby und in der Kreisoberliga treten keine Mannschaften an, in deren Reihen Handballrentner eine ruhige Kugel schieben. Wie es manchmal so nett heißt: Da wird nicht mit Wattebüschchen geworfen.

Das Spiel begann unspektakulär. Unsere Herren gingen mit 2:0 in Führung, danach klappte es mit der Chancenverwertung nicht mehr optimal. Himmelpforten blieb auf Tuchfühlung und glich zum 3:3 aus. Aber wirklich besser waren die Gäste auch nicht. Sie gingen bis zur Mitte der Halbzeit mit 4:6 in Führung, die Zuschauer nah-



Am Gästetorwart bissen sich unsere Herren die Zähne aus  
Foto: Irma Tiessen-Franke

men es gelassen bis humorvoll und sparten nicht mit mehr oder minder sachdienlichen Kommentaren. Es gelang unseren Herren nicht, ihre katastrophale Abschlusschwäche in den Griff zu bekommen. Himmelpforten verteidigte eine 2-Tore-

Führung bis zur Pause. Nach dem Wiederanpfiff bestand Hoffnung auf Besserung. Innerhalb von 5 Minuten war der Rückstand aufgeholt. Aber zu früh gefreut - in der

48 Minute führten die Gäste mit 15:20. Das Spiel wurde hektisch und die Schiedsrichter waren dem Geschehen auf dem Feld nicht gewachsen. Die Stimmung auf der Tribüne war auch nicht dazu angetan, Ruhe einkehren zu lassen. Himmelpforten kassierte 2 Zeitstrafen, unsere Herren verkürzten auf 18:20. Tim Borchers wurde bei einem Tempogegenstoß gefoult, er reagierte mit einem Schupser gegen den Übeltäter. Zwei rote Karten waren die Folge.

In solch einer unübersichtlichen, aufgeladenen Atmosphäre ist es vermutlich doppelt schwer, die Übersicht zu behalten und mit kühlem Kopf einen Rückstand auszubügeln. Unsere Herren schafften das Kunststück nicht. Mit unplatzierten Würfen machten sie den gegnerischen Torwart zum besten Spieler der Partie.

Dank dieser Unterstützung konnten die Gäste ihren 2-Torevorsprung auch im 2. Durchgang bis zum Abpfiff über die Zeit retten.

## BüDro-Barometer: Spiele am 21. 09. + 22.09. 2013

Unsere 1. und die 2. Herrenmannschaft haben dasselbe Problem: die mangelnde Chancenverwertung. Die Erste verlor in Neerstedt (27:19) und die Zweite zu Hause gegen Himmelpforten (21:23). Freuen wir uns also über die Siege der beiden anderen Herrenmannschaften. Himmelpforten 2 musste unserer Dritten (26:31) die Punkte mit nach Hause nehmen lassen und die 4. Herren errang im dritten Spiel den dritten Sieg (29:23 gegen Bremervörde 3). Geteilte Freude auch bei den Damen. Die 1. Mannschaft kam mit einer Packung aus Sulingen wieder (39:18) während die neu formierte Zweite Horneburg 3 jederzeit klar im Griff hatte (12:21).

Eine überwiegend positive Bilanz kann man bei den Jugendleistungsmannschaften ziehen. Die mJA hat das Ziel (obere Tabellenhälfte in der Vorrunde) mit dem 3. Sieg im 4. Spiel fest im Visier. Der 24:27 Sieg in Delmenhorst wurde in einer hart umkämpften Halbzeit letztlich verdient erzielt. Deutliche Siege führen in der Landesliga auch die wJA und die wJB ein. Gegen Suhrheide kam unsere A-Jugend nach einer Umstellung auf eine offensive Abwehr zu Ballgewinnen und schnellen Toren. Sehenswerte Treffer erzielten sie aber auch aus dem Positionsspiel (34:22). Die wJB überzeugte erneut durch eine gute Abwehr (14:20 in Oldenburg) ein. Bei-

den Mannschaften sind in ihren bisherigen jeweils drei Spielen noch ungeschlagen. Lediglich die mJC konnte beim derzeitigen Tabellenführer Altenwalde nicht punkten (34:22).

Auf Kreisebene fegte unsere mJB den Gegner aus Himmelpforten förmlich aus der Halle (25:7), während die mJC2 gegen die starke Mannschaft aus Zeven keine Chance auf einen Sieg hatte - Punkte wird man gegen andere Gegner holen. Die mJD hat endlich auch ihr erstes Saisonspiel bestritten und sich gleich ein Erfolgserlebnis bereitet. Mit einem 24:23 gegen den

Favoriten aus Bremervörde war nicht zu rechnen gewesen.

Im weiblichen Bereich fehlt es unserer wJB2 noch an Durchschlagskraft (4:7). Das sah bei der wJC schon ganz anders aus (31:25). Nach einer Niederlage beim Saisonstart wischte die wJD1 mit dem 6:32 Sieg in Wisch alle Zweifel an ihrer Leistungsstärke vom Tisch. Bei der E-Jugend sind zurzeit beide Mannschaften in der oberen Tabellenhälfte. Die E1 unterstrich ihre Torgefährlichkeit in Gnarnenburg (1:28). Die E2 musste die erste Niederlage einstecken (7:12 gegen Zeven).

**MIROWSKY**  
FLORISTIK & GARTENBAU  
21683 Stade-Bützfleth, Flethweg 5 Tel. 04146 207 Fax 04146 237

**FLEISCHER-FACHGESCHÄFT**  
Party-Service  
**Gallant**  
Landjuwel  
- Kalte & warme Platten  
- Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 10 Personen  
- Fleisch- & Wurstspezialitäten  
Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischerei-gallant@t-online.de  
www.fleischerei-gallant.de

## Das war eine gute Saison

Badesaison 2013 ist beendet - Bützflether Freibad hat seine Türen geschlossen

Auch wenn der Sommer in diesem Jahr spät kam, so hat er dem Freibad mit seiner dann anhaltenden Hitze endlich einmal die erhofften Gästezahlen gebracht. Von 31.000 Besucher konnte Uwe Brandt, Vorsitzender des Trägervereins Bützflether Freibad e. V., am Ende der Saison berichten.

Ein Anziehungspunkt war auf jeden Fall die neue Trio-Slide-Rutsche, die auf große Begeisterung bei den Badegästen gestoßen ist. Für das nächste Jahr plant der Trägerverein wieder eine Krake für das Nichtschwimmerbecken zu beschaffen. Sie wurde von den Jugendlichen vermisst.

Trotz der guten Besucherresonanz war es für den Trägerver-



Durch die neue Trio-Slide-Rutsche wurde die Attraktivität des Freibads erhöht. Im nächsten Jahr soll ein Wunsch der jugendliche Besucher erfüllt werden: sie möchten wieder eine Krake für das Nichtschwimmerbecken

ein ein schwieriges Jahr. Der Reinigungsdienst konnte nicht mehr von freiwilligen Helfern aufrecht erhalten werden, eine Reinigungskraft musste bezahlt werden, und die Aufrüstarbeiten zu Saisonbeginn waren auf wenige Schultern verteilt. Dringend gesucht wird ein Schwimmmeister.

Auf der Saisonabschlussfeier dankte Uwe Brandt allen ehrenamtlichen Helfern und Sponsoren für die Unterstützung und rief noch einmal dazu auf, auch junge Leute für die Unterstützung zum Erhalt unseres Freibades zu begeistern.

Infos zum Freibad gibt es - auch außerhalb der Saison - unter: [www.bueztflether-freibad.de](http://www.bueztflether-freibad.de)  
Bericht: Imke Hellmick

Pressemitteilung der DOW Deutschland Anlagen mbH

### Emission in einer Chloranlage

Bei einer Betriebsstörung in der Chloranlage ist am Dienstag, den 24. September gegen 20 Uhr 30 eine geringe Menge Chlor freigesetzt worden.

Zur Warnung der Nachbaranlagen wurde das Alarmhorn geblasen. Die werksinternen Messpunkte zeigten jedoch keine messbaren Werte außerhalb der betroffenen Anlage.

Die Maßnahmen zur sofortigen Beseitigung der Emission wur-

den vom Anlagenpersonal umgesetzt und die Produktionsanlage kurzzeitig abgefahren. Die Dow Werkfeuerwehr war vor Ort, musste jedoch nicht eingreifen. Die zuständigen Behörden wurden ebenfalls benachrichtigt.

Aus Salzsole wird in dieser Produktionsanlage Chlor, Natronlauge und Wasserstoff hergestellt.

Stade, 25. September 2013

## Kurse bei den LandFrauen

Fotografiert wird heutzutage mit Digitalkameras. Auf deren Displays sieht man dann eine Vielzahl von Symbolen, Funktionen und Einstellungen. Meist können sie viel mehr als man wirklich in Anspruch nimmt. Tipps bzgl. des richtigen Umgangs mit der eigenen Digitalkamera bieten die LandFrauen Kehdinger Moor jetzt vom Fachmann. Klaus-Udo Zielke, Inhaber des Foto-Studios in Drochtersen, zeigt nicht nur, wie man die Kamera richtig bedient und ihre Möglichkeiten sinnvoll nutzen kann, er gibt auch Tipps und verrät Tricks, wie die Fotos noch besser gelingen. Der Kurs umfasst zwei Termine (Dienstag, 08. 10 und 15.10., jeweils von 19:30 - 21:00

Uhr). Die Kursgebühr beträgt 10 Euro. Die eigene Digitalkamera zu den Kursterminen mitbringen.

Bei dem anderen Kurs geht es um die Herstellung von Schmuck mit Heilsteinen oder Edelsteinen. Wegen der vermutlich großen Nachfrage werden zwei Kurse angeboten. Der erste findet am Mittwoch, den 23. 10. statt und der zweite am Donnerstag, den 24.10. (jeweils um 19:30 Uhr im Feuerwehrhaus Drochtersermoor). Die Kursgebühr beträgt 10 Euro zuzüglich Materialkosten.

Anmeldungen sind bei Elke v. Holt (Tel 364) bis zum 02.10. möglich. Eine Mitgliedschaft bei den LandFrauen ist nicht erforderlich.

## Zeit zum Laterne laufen

Für Bützfleths Kinder werden auch in diesem Jahr wieder zwei Laternenumzüge organisiert. Im Moor wird der Anfang gemacht. An diesem Samstag, den 28. 09. geht es um 19:30

Uhr los. Drei Wochen später am Freitag, den 18. Oktober startet um 19:30 Uhr an der Schützhalle Klein Helgoland der vom Schützenverein organisierte Umzug.

Inh.: Gretel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Bützleth  
Telefon: 04146/209  
[www.moebelhausmeyer.de](http://www.moebelhausmeyer.de)

Wir gestalten die Zukunft

Kernkraftwerk Stade

## Straßenreparaturen

### Ortsrat legt Prioritätenliste

Ab 2014 werden die Straßenreparaturen in Bützfleth vermutlich nicht mehr vom Ortsrats sondern von der Stadt Stade veranlasst - falls die Neuregelung der Ortschaftsfinanzierung umgesetzt wird. Der Ortsrat hatte in diesem Zusammenhang bei einem Treffen der Ortsratsmitglieder am 14. August eine Dringlichkeitsliste der zu reparierenden Straßen erstellt. Sie stimmt mit einer entsprechenden Zusammenstellung der Abteilung Straßen und Brücken der Stadtverwaltung fast vollständig überein.

In der Vorlage der Verwaltung wurden als Reparaturmaßnahmen ausschließlich die Behebung von Versackungen, Winterschäden und Fahrbahnrisse vorgesehen, d. h. es soll keine Neuasphaltierung einer gesamten Fahrbahn durchgeführt werden. Es gibt drei Varianten von Straßenreparaturen: fleckenweise Ausbesserung, Asphaltierung der ganzen Fahrbahn und grundlegende Sanierung auch des Unterbaus der Straße. Bei letztem ist laut Niedersächsischer Gemeindeordnung zwingend eine finanzielle Beteiligung der Anlieger vorgeschrieben. Das kann für alle

Beteiligten, sowohl öffentliche Hand als auch Bürger, richtig teuer werden. Das Aufbringen einer neuen Teerdecke macht nur Sinn, wenn der Unterbau der Straße noch in Ordnung ist. Deshalb führt die Stadt noch vor der Planung solch eines Vorgehens Bohrungen durch, um den Untergrund zu prüfen. Angesichts der schwierigen Bodenverhältnisse in Bützfleth sollte man schon sehr sicher bzgl. der zu erwartenden Bohrergergebnisse sein, damit es keine unliebsamen Überraschungen gibt und die Anlieger tief in die Tasche greifen müssen.

Es wird also geflicktschustert solange es irgendwie vertretbar ist. Der ein oder andere Flecken kann ja auch schon mal etwas größer ausfallen.

Die Prioritätenliste des Ortsrats umfasst folgende Straßen mit den von der Verwaltung veranschlagten Reparaturkosten:

Mühlenweg	16.000 €
Alte Chaussee *	6.000 €
Erlenweg **	10.000 €
Götzdorferstraße	20.000 €
Hornstiege	4.000 €
Borsteler Weg	7.200 €
Flethstraße	8.800 €

\* Kurvenbereich zur L 111

\*\* Von Flethstr. bis Brücke

## „Treffpunkt“ im Mühlenweg

### Ortschaft bewährt weiterhin Mietzuschuss

Die Finanzierung des Treffpunkts im Mühlenweg teilen sich insgesamt vier Parteien. Für die Miet- und Mietnebenkosten kommen zu gleichen Teilen die Bützflether Kirchengemeinde, die Stadt Stade und die Ortschaft auf. Die Kosten für die dort tätige Honorarkraft trägt die Wohnungseigentümergeinschaft.

Im vergangenen Jahr hatte der Ortsrat den Zuschuss für den Treffpunkt nicht uneingeschränkt beschlossen. Man wollte in diesem Jahr prüfen, wie sich das neue Kinder- und Jugendkonzept der Stadt auf Bützfleth auswirkt. Außerdem hatte die Grundschule im vergangenen Sommer den Ganztagsbetrieb aufgenommen und es war fraglich, ob es dann im Mühlenweg noch ein ähnliches Angebot geben müsste.

Am 16. August hatte ein Gesprächstermin zu dieser The-

matik in der Diele stattgefunden. Das Angebot im Mühlenweg nehmen ausschließlich Kinder mit Migrationshintergrund wahr. Die parallel dazu laufenden Angebote der städtischen Jugendarbeit (sie finden in der Diele statt) und die Veranstaltungen im Nachmittagsbetrieb der Schule werden dagegen von ihnen garnicht oder in wesentlich geringeren Maße als durch die deutschen Kinder genutzt. Die Lehrerschaft der Grundschule sprach sich aber ausdrücklich dafür aus, den Treffpunkt weiterhin zu betreiben, um die Deutschkenntnisse der dort anzutreffenden Kinder zu verbessern.

Der Ortsrat beschloss einstimmig, auch weiterhin den Mietzuschuss von 2400 Euro für den Treffpunkt zu zahlen, denn der Wegfall eines Zahlers würde von den anderen nicht ausgeglichen werden können.

## Neue Leuchtmittel

### Straßenbeleuchtung wird umgerüstet

Die Kosten für die Straßenbeleuchtung sind nicht gerade unerheblich. Immer wieder wurde im Ortsrat darüber debattiert, ob eine Umrüstung der Lampenköpfe sich rechnen würde. In den vergangenen Jahren war das nicht der Fall. Inzwischen haben sich die Verhältnisse angesichts ständig steigender Energiekosten, fallender Preise für moderne Leuchtmittel und eines wachsenden Umweltbewusstseins geändert.

Die Stadt Stade wird Zuschüsse in Anspruch nehmen und schrittweise die städtische Beleuchtung auf LED-Technik umrüsten.

In Bützfleth sollen im nächsten Jahr 119 Straßenlaternen mit neuen Lampenköpfen ausge-

rüstet werden. Die Laternenstangen bleiben die alten. Für diese Umrüstungsmaßnahme sind im Haushalt 2014 insgesamt 77.280 Euro vorgesehen. Es wird zunächst die Beleuchtung folgender Straßen und Wege umgerüstet:

Flethweg	21 Lampen
Flethstraße	29 Lampen
Götzdorferstraße	40 Lampen
Elsternstraße	3 Lampen
Sperlingsweg	1 Lampe
Rotkehlchenweg	1 Lampe
Hornstiege	5 Lampen
Rebhuhnstraße	7 Lampen
Möwenstiege	1 Lampe
Schnepfenstiege	1 Lampe
Reiherstiege	1 Lampe
Dohlenweg	2 Lampen
Schwanenweg	2 Lampen
Schwalbenweg	5 Lampen



Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth

Telefon 04146 - 928770

[www.physiotherapie-stade.de](http://www.physiotherapie-stade.de)

Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage

## Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth

Tel. 04146/303 - Fax 04146/341

e-mail: [werner-schneider-kg@t-online.de](mailto:werner-schneider-kg@t-online.de)

### Elektro-Fachbetrieb

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte

## Volksbank Kehdingen spontan und großzügig!

Bütflether Integrationsportler mit einheitlichen Sportjacken ausgestattet

Seit Jahren hegte die Rollisportgruppe des TuSV Bütfleth den Wunsch einer einheitlichen Sportkleidung, aus Stolz auf diese Gruppe und um deren Zusammengehörigkeit auch nach außen tragen zu können! Jacken standen ganz oben auf der internen Wunschliste. Jens Tiedemann, langjähriges Mitglied der Sportgruppe, stellte den Kontakt zu Björn Großmann von der Volks-



bank Kehdingen eG her. Nach einer völlig unkomplizierten Abwicklung aller notwendigen Formalitäten überreichte Herr Großmann als Vertreter des Kehdinger Kreditunternehmens am vergangenen Mittwoch die langersehten Jacken an überaus dankbare

Sportler. Die Trainingsstunde, die von den Übungsleiterinnen Marina Klefke und Marina Gatzke mit der Unterstützung vieler ehrenamtlicher Hände durchgeführt wurde, fand ihren Ausklang bei einem gemütlichen Beisammensein mit Kaffee und Kuchen, an dem neben den Aktivisten auch Jan Horwege und Herr Großmann teilnahmen.

(Bericht: I. Tiessen-Franke, Pressesprecherin des TuSV)

## Firma Hasselbring sponsert Jugendfußballmannschaft

Die Jugendfußballer der U13 des TuSV um ihren Trainer Yannick Kollega und Betreuerin Tanja Henn freuen sich über neue Trainingsanzüge, die von der Firma Hasselbring mit Unterstützung des Fördervereins Jugendfußball gesponsert wurden. Die schwarzen Adidas-Anzüge sind dabei neben dem Logo des Sponsors, sowohl mit dem Wappen des TuSV als

auch mit der Rückennummer der Spieler bestückt. Damit ist ein weiterer Schritt in Richtung einheitlichen Auftretens innerhalb der TuSV Jugend getan. Die Freude bei den Spielern über die schönen



Anzüge war selbstverständlich groß, helfen sie doch, die Identifikation mit dem Verein und den Anreiz, weiterhin für den TuSV zu spielen, zu steigern. Dementsprechend gilt ein großer Dank der Firma Hasselbring, speziell Hans-Dieter Menck und Volker Kleenlof für die finanzielle Unterstützung.

(Bericht: H. Borchers; FV Jugendfußball)

## Erfolgreiche Jugendarbeit in der Tennisabteilung

Seit langer Zeit gibt es heute erstmals wieder Positives aus unserer Arbeit im Jugendbereich der Tennisabteilung des TuSV Bütfleth zu berichten. Von den 5 gemeldeten Jugendmannschaften stellten die B-Junioren mit nur einer Niederlage und 8:2 Punkten und die C-Junioren im souveränen Durchmarsch mit 10:0 Punkten jeweils den Sieger in ihrer Staffel in der Punktspiel-Sommerrunde 2013 des NTV Niedersachsen. Die C-Juniorinnen (Spieler: Insa Horwege; Tjara Grothmann und Vivien Engelke) erreichten in Ihrer Staffel mit 4:4 Punkten den zweiten Platz.

Neu war in diesem Jahr das erstmalige Ausspielen eines Regionsmeisters 2013 in der „Süderelbe Endrunde“, in der noch einmal alle Staffelsieger und Staffelschritte gegeneinander im KO-System antreten durften. Während die C-Juniorinnen als „Nachrücker“ gleich einen starken Gegner zugelost bekamen und sofort ausschieden, haben die C1-Junioren im Viertelfinale 3:0 Punkte und 36:0 Spiele erreicht. Im Halbfi-



Sieger der B-Junioren der Süderelbe Endrunde und Regionsmeister. v. l.: Moritz Reusser; Trainer Uwe Aldag; Finn Woetzel

nale scheiterten sie dann allerdings denkbar knapp gegen den TV Winsen/Luhe mit 0:3 Punkten und 30:36 Spiele; teilweise ausgespielt im Tie-Break.

(Spieler: Lars Olschewski; Nic Bunge; Amelie Schulz)

Die B-Junioren gewannen souverän das Finale gegen Fleestedt mit 3:0 Punkten was

letztlich bedeutet: Die Tennisabteilung Bütfleth stellt die spielstärkste B-Juniorenmannschaft auf Regionsebene in der Region Süderelbe. Schon ein toller Erfolg, wenn man sich mal die Mitstreiter aus Ahlerstedt; Schwiedersdorf und Over-Bullenhausen ansieht; alles sehr starke Spieler.

(Für Bütfleth spielten: Finn Woetzel und Moritz Reusser)

Zwei weitere Mannschaften aus unserer Sparte haben zwar nicht als Sieger aber mit sehr viel Spaß an diesem Sport an der Punktspielrunde 2013 teilgenommen. Für diese Mannschaften gilt: „Was nicht ist, kann ja noch werden. Immer fleißig trainieren!“

Zu bedanken haben wir uns aber bei den vielen engagierten Eltern aus dem Jugendkader, die immer bereit waren, die Ausrichtung der Heimspiele auf unserer Anlage und die langen Fahrten zu den Auswärtsspielen zu organisieren. Ein großer Dank gilt aber auch unserem Trainer Uwe Aldag, der mit sehr viel Einsatz und Engagement unsere Jugendlichen in relativ kurzer Zeit zu diesem Erfolg führte. Neben seinen Tenniskenntnissen versteht er es ausgezeichnet, die Jugendlichen zu motivieren und „bei Laune“ zu halten. Die Kinder jedenfalls sind alle mehr als begeistert von „ihrem Trainer Uwe“.

(Bericht: Hans-Hermann Prott; Abt.-Leiter Tennis des TuSV)



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



**EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH



**FRUCHT-SERVICE**  
Fruchthandels- und Transport GmbH

Mit der Frucht  
können wir alles!



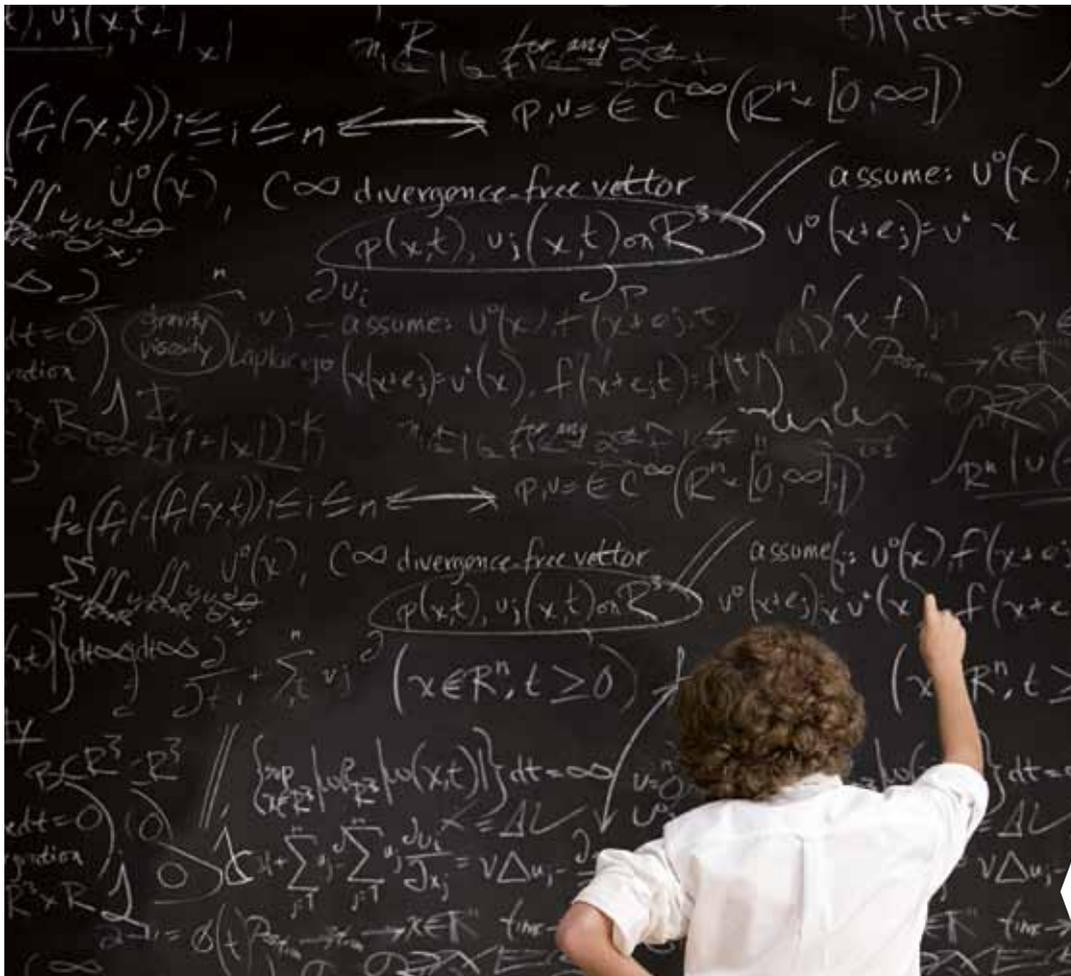
www.frucht-service-hamburg.de

## Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung  
Schwanenweg 12 . 21683 Bützfleth . 0176 831 467 55  
www.waryas-fensterreinigung.de



Wir stehen für Antworten.  
Und wir denken die Dinge zu Ende.  
Wir verbinden die Elemente.  
Und wir liefern Ergebnisse.  
Wir stehen für Chemie.  
Wir stehen für Wissenschaft.  
Wir denken, träumen und handeln.  
Wir stehen für Lösungen.  
Und wir sind davon überzeugt,  
dass Mensch und Wissenschaft  
zusammen alles lösen können.

**Solutionism. The new optimism.™**



# Bauen Sie doch in Bützfleth!



In ruhiger Ortsrandlage befindet sich das Baugebiet „Hornstieg“, das durch die Nicolaus-Dreyer-Straße erschlossen wird, mit insges. 34 Baugrundstücken. Arzt, Apotheke, Einkaufsmarkt und Stadtbusanbindung sind in unmittelbarer Nachbarschaft zum Baugebiet angesiedelt, ebenso sind Ortskern, Schule, Kindergarten, Freibad und Sportanlagen fußläufig in wenigen Minuten erreichbar. Die Grundstücke haben ein Größe von 655 bis 1098 m<sup>2</sup> und sind sofort bebaubar. Der Erwerb ist courtagefrei.

Beispiel:  
Grundstück 1  
Größe 1098 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis:  
54.900,- Euro



**Immobilienzentrum Stade im Zeughaus**  
Friedrich Hink, Martin Meyer

Tel. 0 41 41 / 4 90 - 2 05 oder 3 05, Fax 0 41 41 / 4 90 - 3 10



## Individuell für Sie gebaut: unsere Einfamilienhäuser.

- Häuser für alle Ansprüche
- Individuelle Planung
- Energiesparen inklusive
- Umbau und Sanierung
- Grundstücke
- SMARTLINE Sparhäuser



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg  
Tel 0 41 41 526 - 149 | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

Qualität für mehr als 100 Jahre: Hochbau | Einfamilienhausbau  
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

# VERLÄSSLICH

AOS IN STADE – Vier Jahrzehnte  
innovative Ideen.



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH  
Postfach 2269 · 21662 Stade  
[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

